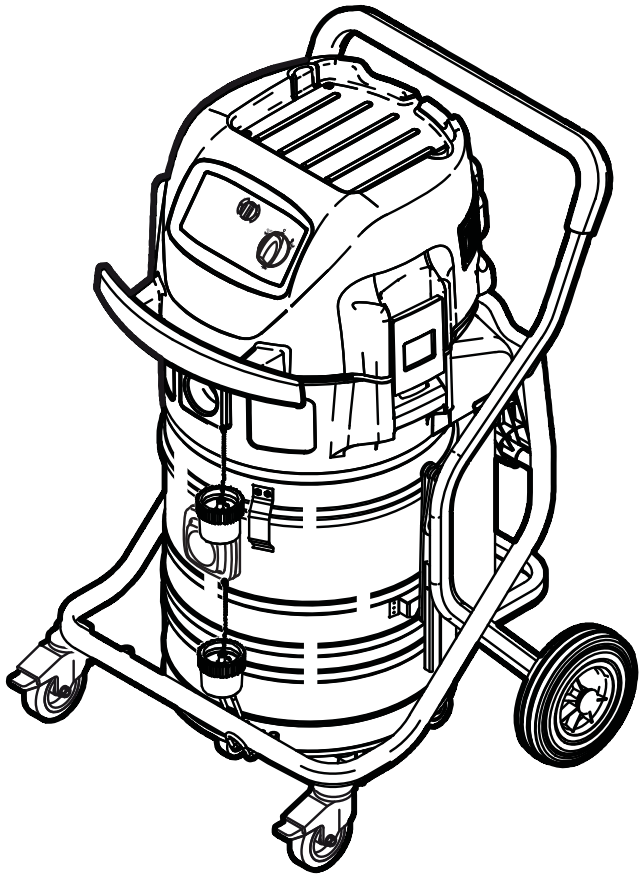
ATTIX 995-0H/M SD XC Type 22
Operating Instructions

Nilfisk ALTO
Why Compromise



107401246 B

Contenido

E

1	**Indicaciones de seguridad importantes**			2
2	**Descripción**	2.1	Elementos de manejo	9
		2.2	Panel de mando	10
3	**Antes de la puesta en funcionamiento**	3.1	Ensamblaje de la máquina	11
		3.1.1	Retirar los accesorios del embalaje	11
		3.1.2	Antes de la puesta en funcionamiento	12
		3.1.3	Colocar la bolsa de filtro de segurida	12
		3.1.4	Coloque la bolsa de residuos	14
4	**Manejo / Funcionamiento**	4.1	Conexiones	16
		4.1.1	Conexión eléctrico	16
		4.2	Encienda la maquina	16
		4.2.1	Interruptor „ I-0-II “	16
		4.3	Vigilancia del caudal	16
		4.4	Señal de aviso acústica	16
		4.5	Limpieza del elemento filtrante	17
5	**Campos de aplicación y métodos de trabajo**	5.1	Técnicas de trabajo	18
		5.1.1	Aspirar materias secas	18
		5.1.2	Aspirar líquidos	18
6	**Después del trabajo**	6.1	Apagar el aspirador y guardarlo	19
7	**Mantenimiento**	7.1	Plan de mantenimiento	20
		7.2	Trabajos de mantenimiento	20
		7.2.1	Verificación de las pinzas antiestáticas	20
		7.2.2	Vaciar el depósito de suciedad	21
		7.2.3	Cambiar la bolsa de eliminación de residuos	22
		7.2.4	Cambiar la bolsa de filtro de seguridad	23
		7.2.5	Cambiar el elemento filtrante "H"	24
		7.2.6	Cambio del filtro de aire de admisión del motor	25
8	**Eliminación de fallos**			26
9	**Otras cosas**	9.1	Entrega del aparato para su reciclaje	27
		9.2	Garantías	27
		9.3	Comprobaciones	27
		9.4	Declaración de conformidad CE	27
		9.5	Datos técnicos	28
		9.6	Accesorios	28

[1)] Accesorios especiales de variantes de modelos
Traducción del Manual original

(E) 1 Indicaciones importantes de seguridad

Señalización de indicaciones

Antes de poner en marcha el equipo, lea sin falta este documento completamente y guárdelo al alcance de la mano.

PELIGRO

Peligro que puede causar de inmediato lesiones graves e irreversibles o la muerte.

ADVERTENCIA

Peligro que puede causar lesiones graves o la muerte.

PRECAUCIÓN

Peligro que puede causar lesiones leves o daños materiales.

El aparato
- solamente debe ser utilizado por personas que hayan sido instruidas en su manejo y expresamente encomendadas para esta tarea
- solamente debe ser utilizado en presencia de un supervisor
- no debe ser utilizado por niños

El personal de manejo tiene que haber sido instruido antes del trabajo sobre
- el manejo de la máquina
- los peligros que se derivan del material a aspirar
- la eliminación de residuos del material aspirado

1. Se debe omitir cualquier operación que encierre un riesgo de seguridad.
2. No aspire nunca sin filtro
3. Debe apagar el equipo y extraer el enchufe de la red en las siguientes situaciones:
   - antes de la limpieza y el mantenimiento
   - antes de cambiar piezas
   - antes de reequipar la máquina
   - al producirse espuma o salirse el líquido

La explotación de la máquina está sujeta a las disposiciones nacionales vigentes.
Aparte de las instrucciones de servicio y las reglamentaciones obligatorias sobre prevención de accidentes que rigen en el país del usuario, hay que observar también las reglas técnicas reconocidas para el trabajo seguro y técnicamente correcto.

Uso previsto de la máquina

Desde 1997 existe una nueva clasificación de los polvos tóxicos y de los aspiradores correspondientes. La clasificación se regula por las normas IEC 60335-2-69 (a nivel mundial) y EN 60335-2-69 (a nivel europeo).

La etiqueta de seguridad de la máquina advierte de lo siguiente:

[1)] MAK = Concentración máxima en el puesto de trabajo

Este aparato contiene polvo peligroso para la salud. Las operaciones de vaciado y mantenimiento, incluida la extracción de acumulaciones de polvo, solo deben realizarlas personal autorizado provisto con el material de protección adecuado. Activar solo cuando todo el sistema de filtración esté instalado y comprobado.

Clase de polvos M (media). A esta clase de polvos pertenecen polvos con valores MAK[1)] > 0,1 mg/m³ así como polvos de madera. Los aspiradores de esta clase son verificado como un todo. El factor de paso máximo es de 0,1%, la eliminación de residuos tiene que realizarse con baja contaminación de polvo.

Clase de polvo H (alta). A esta clase de polvos pertenecen polvos con valores MAK[1)], todos los polvos cancerígenos y los polvos que contienen agentes patógenos. Los aspiradores de esta clase son verificado como un todo. El factor de paso máximo es de 0,005%, la eliminación de residuos tiene que realizarse libre de polvo.

Los aspiradores que se usan en la Zona 22 se marcan como aspiradores de Tipo 22.

- Estos aparatos se pueden usar para recoger polvo de los tipos L, M o H.
- La Zona 22 se define como un entorno en el que existe polvo inflamable durante cortos periodos de tiempo (por ejemplo, menos de 10 horas anuales).
- Las máquinas del Tipo 22 se pueden usar para extraer el polvo.

Todos los aspiradores de seguridad tienen que disponer de una vigilancia del caudal para garantizar una velocidad de aire de $V_{mín}$ = 20 m/s.

El aspirador ATTIX 995-0H/M SD XC Type 22 se puede usar para:

- Líquidos no inflamables (punto de ignición a 55 °C o más).
- El serrín y los polvos peligrosos para la salud, incluidos los valores OEL, los polvos cancerígenos y los polvos que contienen gérmenes y patógenos.
- Polvo seco e inflamable en la Zona 22.

El aparato sólo se puede utilizar para aspirar si está asegurado que no es posible succionar fuentes de ignición efectivas.

Los dispositivos conductores del aspirador, p. ej. los capós de las máquinas, y las piezas conductoras de máquinas de transformación, p. ej. aparatos de la categoría de protección II que no estén puestos a tierra a través del aparato, tienen que ser conectados a tierra de otro modo, con el fin de evitar cargas electrostáticas.

Al recoger polvo inflamable en Zona 22, el depósito de suciedad debe vaciarse cuando que sea necesario, pero siempre después de su uso.

[1)] MAK = Concentración máxima en el puesto de trabajo

E

El aparato no es apropiado para aspirar con máquinas de trasformación en marcha que puedan generar fuentes de ignición.

Debe asegurarse de que no se acumula polvo en el aparato limpiándolo regularmente.

Al desempolvar, tiene que existir un coeficiente de intercambio de aire suficiente si el aire de escape de la máquina vuelve al local que se limpia (se han de seguir al respecto las disposiciones nacionales vigentes).

El equipo es idóneo para el uso industrial, p. ej. en
- Hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, locales comerciales, oficinas

Todo uso que vaya más allá de dicha finalidad será considerado como inadecuado. El fabricante no responderá de los daños resultantes.
Forma también parte de la utilización conforme a la finalidad: la observación de las condiciones de servicio, mantenimiento y entretenimiento prescritas por el fabricante.

Transporte

1. Antes del transporte, cierre todos los bloqueos del recipiente de suciedad.
2. Cierre ambas bocas del recipiente de suciedad con los respectivos tapones.
3. No incline la máquina si en el recipiente de suciedad se encuentra líquido.
4. No eleve la máquina con un gancho de grúa.

Almacenamiento

1. Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

Conexión eléctrica

1. Se recomienda conectar el aspirador por medio de un interruptor de corriente de defecto.
2. Al aspirar del polvo inflamable en la zona 22, las líneas de extensión, los acopladores y los adaptadores no deben ser utilizados.
3. Los conectores y los acoplamientos del cable de alimentación y de los cables alargadores deben ser impermeables.

Cable de prolongación

1. Utilice como cable de extensión sólo tipos de cable establecidos por el fabricante o en una ejecución de alta calidad.
2. En caso de utilización de un cable de prolongación, se ha de tener en cuenta el tamaño transversal mínimo del cable:

Largo del cable	Corte transversal	
	< 16 A	< 25 A
hasta 20 m	1,5 mm^2	2,5 mm^2
de 20 hasta 50 m	2,5 mm^2	4,0 mm^2

[1)] MAK = Concentración máxima en el puesto de trabajo

Mantenimiento, limpieza y reparación

En los siguientes trabajos se ha de cuidar de que no se levante polvo innecesariamente. Lleve puesta una máscara de protección de la respiración P2.

Lleve a cabo solamente aquellos trabajos de mantenimiento que se especifican en las instrucciones de servicio.

Quite siempre el enchufe de alimentación antes de realizar trabajos de limpieza y mantenimiento en el espirador.

En el mantenimiento y limpieza se ha de tratar la máquina de tal manera que no se convierta en fuente de peligro para el personal de mantenimiento y para otras personas.

En el área de mantenimiento
1. utilice una aireación forzada con filtro del aire
2. lleve puesta ropa protectora
3. el área de mantenimiento se ha de limpiar de tal modo que no accedan substancias peligrosas al entorno.

Antes de alejar la máquina de la zona contaminada por substancias peligrosas,
1. aspire la superficie exterior de la máquina, límpiela con un paño o empaquétela de forma estanca
2. evitando la distribución del polvo peligroso sedimentado.

Advertencia: no vuelva a usar el elemento del filtro después de extraerlo del aparato (sólo para aparatos de clase H).

Todas las piezas que no se pueden limpiar satisfactoriamente en los trabajos de mantenimiento y reparación se tienen que eliminar como residuos
1. empaquetados en bolas estancas
2. en consonancia con las ordenanzas vigentes sobre recogida de residuos.

Al menos una vez al año, un técnico de Nilfisk-ALTO o una persona con la formación adecuada debe realizar una inspección técnica que incluya filtros, presión del aire y mecanismos de control. Según AA.22.201.2 a los aparatos de clase H se les debe revisar la capacidad de filtrado anualmente. Si la eficiencia del filtro no cumple los requisitos para polvo de clase H, se debe sustituir el filtro y probar el filtro nuevo según AA.22.201.2.

[1)] MAK = Concentración máxima en el puesto de trabajo

(E) Fuentes de peligro

Electricidad

	PELIGRO
	Descarga eléctrica debida a un cable de conexión a la red defectuoso. El tocar un cable de conexión a la red defectuoso puede causar lesiones graves o mortales. 1. No deteriorar el cable eléctrico (p. ej. pisándolo, tirando de él o aplastándolo). 2. Comprobar en intervalos regulares si el cable tiene algún deterioro o desgaste. 3. Haga cambiar un cable de conexión a la red defectuoso por el servicio técnico de Nilfisk-Alto o por un técnico electricista antes de seguir utilizando el equipo.

	PELIGRO
	Piezas conductoras de tensión en la parte superior del aspirador. El contacto con piezas conductoras de tensión es causa de lesiones graves o mortales. 1. No salpique nunca con agua la parte superior del aspirador.

	PRECAUCIÓN
	Daño debido a una tensión de red inadecuada. El equipo puede resultar dañado si se conecta a una tensión de red inadecuada. 1. Asegúrese de que la tensión de la red coincida con la que indica la placa de características.

Aspiración de líquidos

	PRECAUCIÓN
	Aspiración de líquidos. Las máquinas con contenedores deponibles (SD) no poseen, por razones constructivas, vigilancia automática del nivel de llenado. La máquina puede dañarse debido a sobrellenado o por derrame del líquido aspirado. 1. No aspire nunca más de 40 litros de una sola vez. 2. Apague el aspirador y vacíe el depósito de suciedad.

[1] Accesorios especiales de variantes de modelos

Materiales peligrosos

ADVERTENCIA

Materiales peligrosos.

La aspiración de materiales peligrosos puede causar lesiones graves o mortales.

1. No se pueden aspirar los siguientes materiales:
   - materiales calientes (cigarros ardiendo, cenizas calientes, etc.)
   - líquidos combustibles, explosivos y agresivos (p. ej. gasolina, disolventes, ácidos, lejías, etc.)
   - polvos combustibles mezclados con líquidos
   - substancias explosivas o clasificadas como tales en el sentido del §1 de la Ley de explosivos
   - polvos combustibles con una energía mínima de ignición extremamente baja ME < 1 mJ (se han de respetar las normativas nacionales)
   - Polvo altamente reactivo o polvo con alta afinidad con el oxígeno

ADVERTENCIA

Para polvo como titanio o magnesio se necesitan más requisitos. Consulte a las autoridades laborales de su país o al fabricante de la aspiradora.

ADVERTENCIA

Cuando la aspiradora se ha usado con polvo de tipo "H", es necesario limpiar la máquina antes de utilizarla con polvo clasificado como "M" o inferior.

E

Piezas de recambio y accesorios

PRECAUCIÓN

Piezas de recambio y accesorios.

Al aspirar del polvo inflamable en la zona 22: Utilice solamente los accesorios que son certificados por el fabricante del tipo 22 máquina. El uso de otros accesorios puede causar el peligro de la explosión.

El uso de piezas de recambio y accesorios no originales puede mermar la seguridad del equipo.

1. Utilice únicamente piezas de recambio y accesorios de Nilfisk-Alto.
2. Utilice solamente los cepillos suministrados con la máquina o las establecidas en las instrucciones de manejo.

Vaciar el depósito de suciedad

PRECAUCIÓN

Materiales de aspiración polucionantes.

Los materiales de aspiración pueden constituir un peligro para el medio.

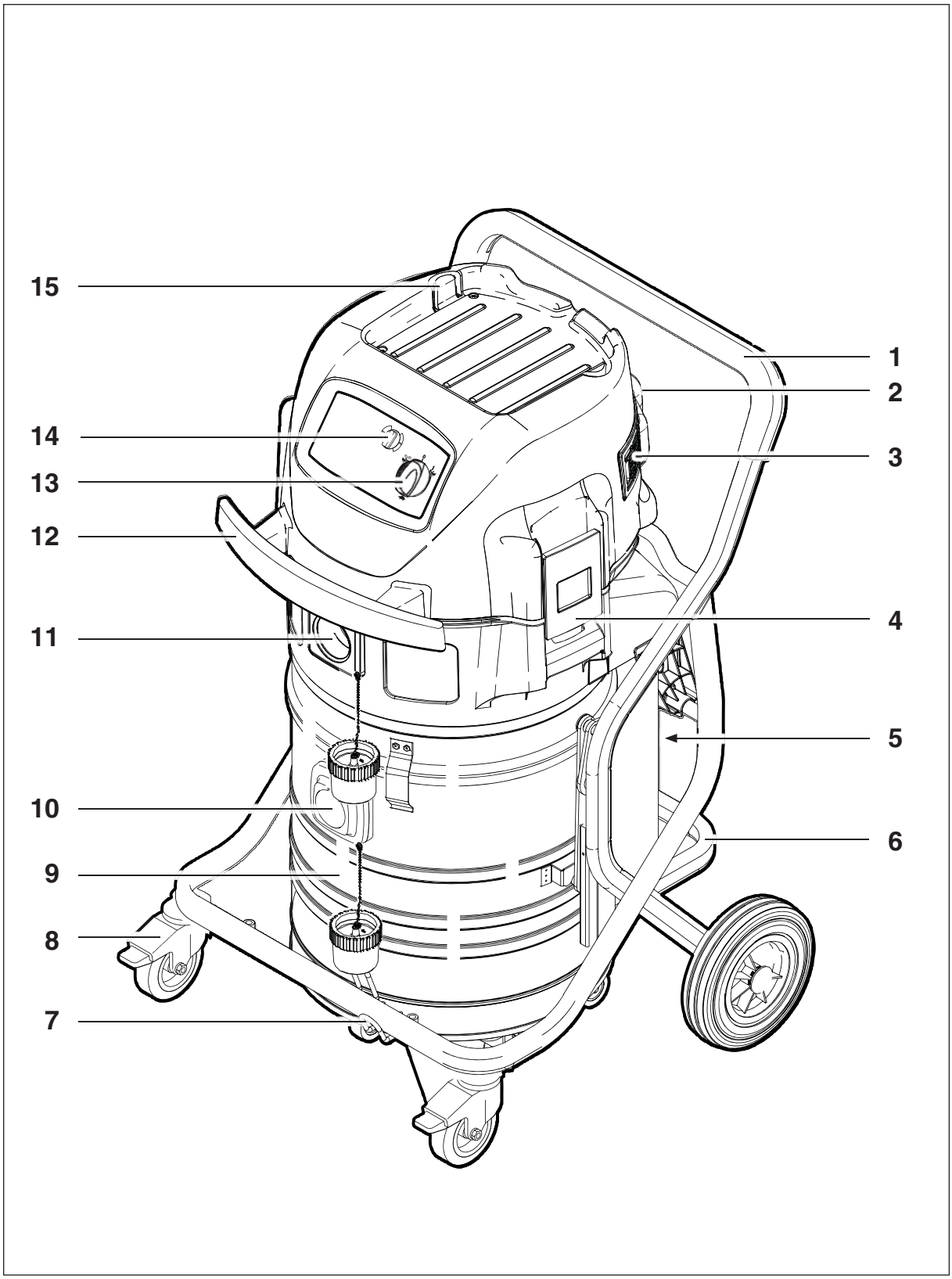
1. Elimine el material aspirado siguiendo las disposiciones legales sobre recogida de residuos.

[1)] Accesorios especiales de variantes de modelos

2 Descripción

E

2.1 Elementos de manejo

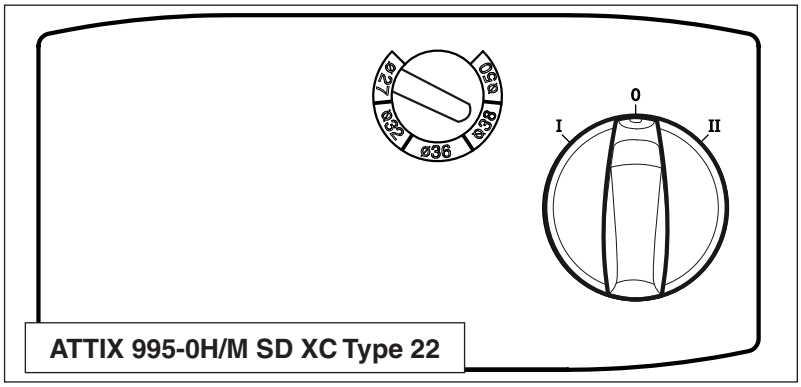


[1)] Accesorios especiales de variantes de modelos

E

1 Asidero de transporte
2 Empalme de soplado de aire de escape
3 Empalme de admisión de aire fresco / Filtro del aire de admisión del motor
4 Grapa de cierre
5 Asa para la extracción del depósito de suciedad
6 Asidero giratorio para deponer el depósito de suciedad
7 Soporte para la tobera de suelo
8 Rodillo de dirección con freno
9 Depósito de suciedad
10 Empalme de admisión "H"
11 Empalme de admisión "M"
12 Soporte para el cable de conexión a la red
13 Interruptor principal "I-0-II"
14 Ajuste del diámetro de manguera
15 Soporte para accesorios

2.2 Panel de mando



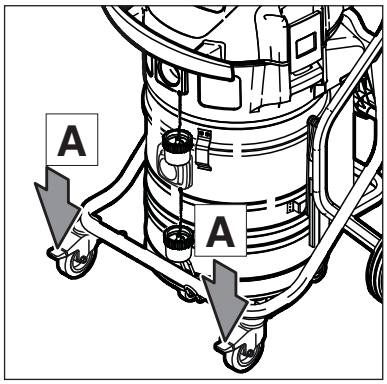
[1] Accesorios especiales de variantes de modelos

E

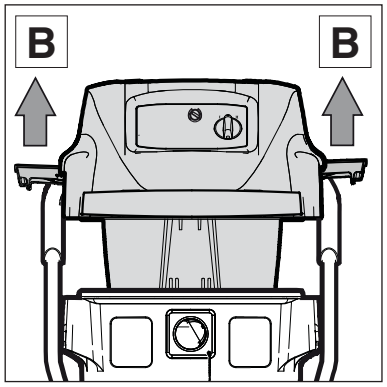
3 Antes de la puesta en funcionamiento

3.1 Ensamblaje de la máquina

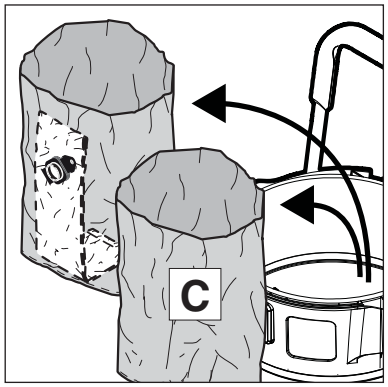
3.1.1 Retirar los accesorios del embalaje



1. Retire del embalaje la máquina y los accesorios.
2. El enchufe no puede estar aún enchufado a la caja de corriente.
3. Ponga los frenos de inmovilización (A) en ambos rodillos de dirección.



4. Abra las grapas de cierre (B) y retire la pieza superior del aspirador.

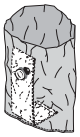


5. Retire los accesorios (C) del depósito de suciedad y del embalaje.

[1)] Accesorios especiales de variantes de modelos

3.1.2 Antes de la puesta en funcionamiento

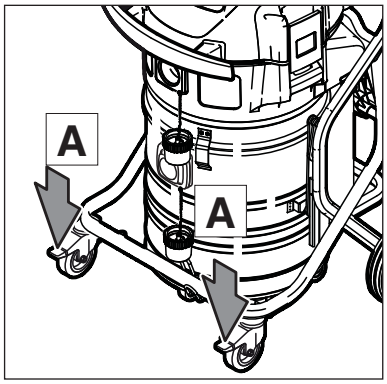
En función de la peligrosidad de los polvos a succionar o aspirar, se ha de equipar el aspirador con los correspondientes filtros:

Clase de polvo	Bolsa de filtro/bolsa de eliminación de residuos	
• Polvos no peligrosos • Polvos no cancerígenos con valores MAK > 0,1 mg/m³ (se han de tener en cuenta la disposiciones nacionales) • Polvo de madera • Polvo explosivo, categoría de explosión St1, St2, St3 en zona 22		Bolsa de eliminación de residuos (5 unidades) N°. de pedido 302001480
• Todos los polvos con valares MAK • Polvo de madera • Polvo explosivo, categoría de explosión St1, St2, St3 en zona 22		Bolsa de filtro de seguridad (5 unidades) N°. de pedido 302003473
• Todos los polvos con valares MAK • Polvo de madera • Polvo explosivo, categoría de explosión St1, St2, St3 en zona 22		Elemento filtrante „H“ N°. de pedido 107400564
• Todos los polvos con valares MAK • Polvo de madera • Polvo explosivo, categoría de explosión St1, St2, St3 en zona 22		Filtro del aire de admisió “TYPE 22” N°. de pedido 107400041

Antes de la aspiración/succión de polvos con valores MAK:

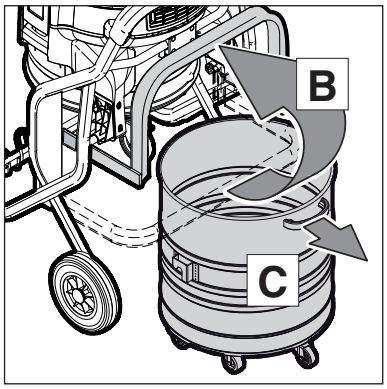
1. Verifique si están todos los filtros y si han sido colocados correctamente.
2. No ponga en servicio el aspirador con pinzas antiestáticas dañadas o que falten. Peligro de explosión debido a la descarga electrostática en atmósferas potencialmente explosivas.
3. El diámetro de la manguera y el ajuste del diámetro de manguera tienen que coincidir.
4. Mantenga tapada la manguera con el motor en marcha. Si la velocidad del aire en la manguera cae por debajo de 20 m/s, suena una señal de alarma acústica.

3.1.3 Colocar la bolsa de filtro de segurida

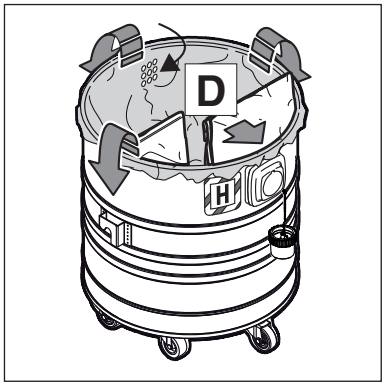


1. El enchufe no puede estar aún enchufado a la caja de corriente.
2. Ponga los frenos de inmovilización (A) en ambos rodillos de dirección.

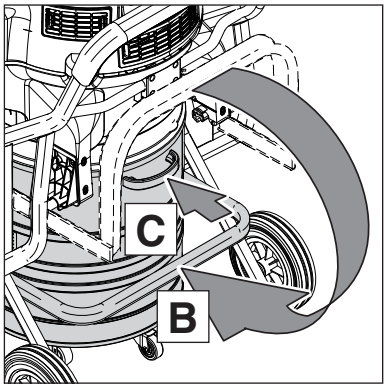
[1)] Accesorios especiales de variantes de modelos



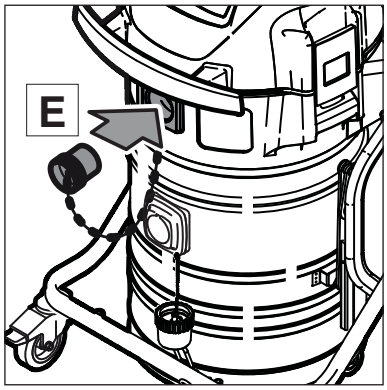
3. Gire el asidero giratorio (B) hacia arriba.
4. Extraiga el depósito de suciedad del chasis por el asa (C).



5. Coloque la bolsa de filtro de seguridad (D) en el depósito de suciedad.
6. Meta el borde superior de la bolsa de residuos sobre el borde del depósito de suciedad.

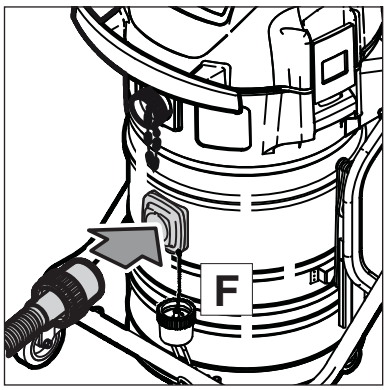


7. Empotre el depósito de suciedad en el chasis hasta el tope.
8. Gire el asidero (B) hacia abajo sin hacer demasiada fuerza.



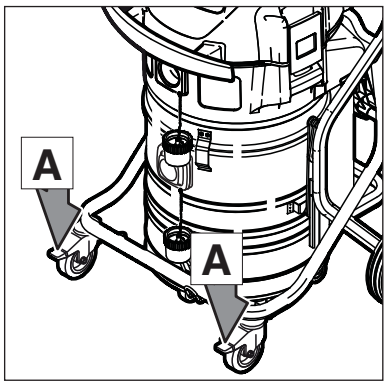
9. Cierre el empalme de admisión "M" (arriba) con un tapón (E).

[1)] Accesorios especiales de variantes de modelos

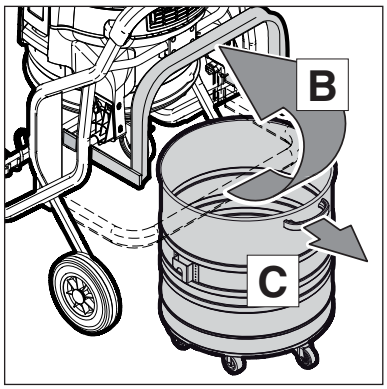


10. Conectar la manguera de aspiración con el empalme de admisión "H" (F) (inferior).

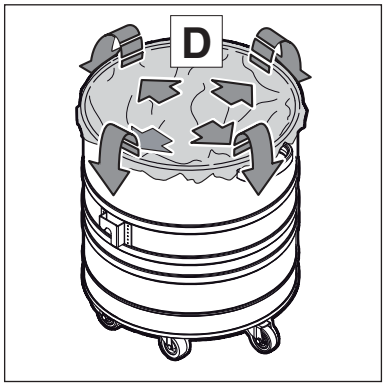
3.1.4 Coloque la bolsa de residuos



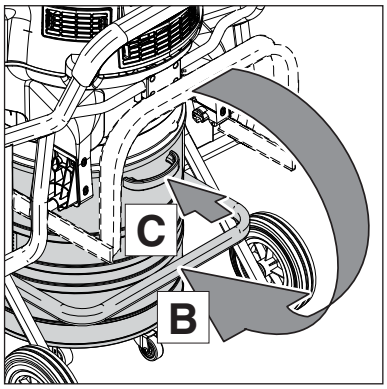
1. El enchufe no puede estar aún enchufado a la caja de corriente.
2. Ponga los frenos de inmovilización (A) en ambos rodillos de dirección.



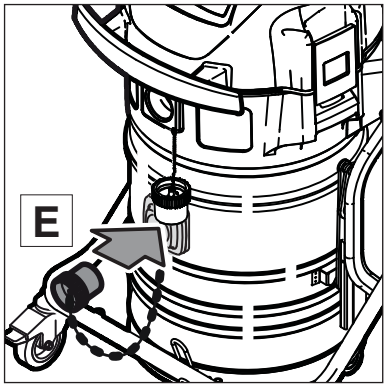
3. Gire el asidero giratorio (B) hacia arriba.
4. Extraiga el depósito de suciedad del chasis por el asa (C).



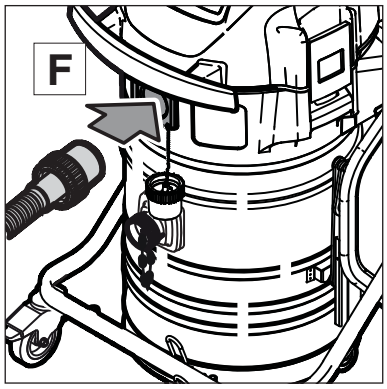
5. Coloque la bolsa de residuos (D) en el depósito de suciedad.
6. Meta el borde superior de la bolsa de residuos sobre el borde del depósito de suciedad.



7. Empotre el depósito de suciedad en el chasis hasta el tope.
8. Gire el asidero (B) hacia abajo sin hacer demasiada fuerza.



9. Cierre el empalme de admisión "H" (inferior) con un tapón (E).

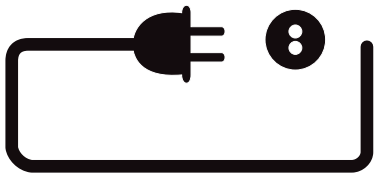


10. Conectar la manguera de aspiración con el empalme de admisión "M" (F) (arriba).

(E) 4 Manejo / Funcionamiento

4.1 Conexiones
4.1.1 Conexión eléctrico

Conforme a las disposiciones, solamente pueden ser conectados aspiradores comprobados técnicamente para polvos.

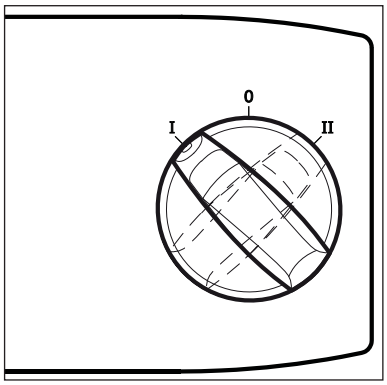


1. Cuide de que el espirador se encuentre desconectado.
2. Conecte el enchufe del cable de alimentación a una caja de enchufe con toma a tierra instalada reglamentariamente.

4.2 Encienda la maquina
4.2.1 Interruptor „ I-0-II “ [1)]

El diámetro de la manguera tiene que coincidir con el ajuste del diámetro de la manguera de aspiración:

Manguera ø	*Ajuste del diámetro de la manguera de aspiración*
ø27	*ø27*
ø32	*ø32*
ø36	*ø36*
ø38	*ø38*
ø50	*ø50*



Posición del interruptor	Funcionamiento
I	Potencia de aspiración reducida
0	Apagado
II	Potencia de aspiración máxima

4.3 Vigilancia del caudal

Antes de la aspiración/succión de polvos con valores MAK.

1. Controle si se cuenta con todos los filtros y si están colocados correctamente.
2. Cierre la manguera de aspiración con el motor en marcha, tras aprox. 1 s. suena una señal acústica.

4.4 Señal de aviso acústica

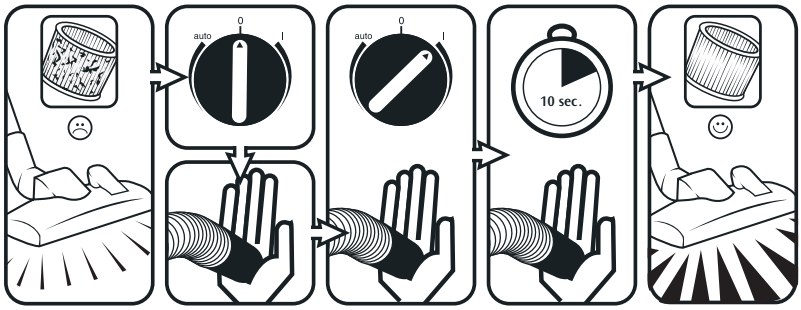
Cuando al velocidad del aire en la manguera de aspiración baja por debajo de 20 m/s, suena, por razones de seguridad, una señal de aviso acústica; véase el apartado „Eliminación de fallos“.

[1)] Accesorios especiales de variantes de modelos
Traducción del Manual original

4.5 Limpieza del elemento filtrante

Sólo después de haber aspirado polvos no peligrosos con la bolsa de eliminación de residuos.

XtremeClean
Automatic Filter Cleaning System



Con el fin de garantizar un rendimiento siempre alto de la aspiración, el elemento de filtro es limpiado automáticamente durante el servicio. En caso de darse una suciedad muy fuerte del elemento de filtro, se recomienda realizar una limpieza completa:

1. Desconecte el espirador.
2. Cierre la apertura de la boquilla o de la manguera de aspiración con la palma de la mano.
3. Ponga el conmutador de la máquina en la posición „I“ y deje que el espirador marche aprox. 10 s. con la abertura de la manguera de aspiración tapada.

[1)] Accesorios especiales de variantes de modelos

(E) 5 Campos de aplicación y métodos de trabajo

5.1 Técnicas de trabajo

Accesorios complementarios, boquillas de aspiración y mangueras de aspiración pueden, cuando han sido instalada correctamente, intensificar el efecto de limpieza y disminuir los costes de limpieza.

La eficiencia en la limpieza se alcanza observando algunas pocas directrices, combinadas con la propia experiencia en áreas especiales.

Aquí encontrará Ud. algunas indicaciones básicas.

5.1.1 Aspirar materias secas

Coloque siempre una bolsa de filtro de seguridad en el depósito antes de aspirar materias con valores MAK (no. de pedido, véase sección „Accesorios“).

Para aspirar polvos no peligrosos, recomendamos la utilización de una bolsa de eliminación de residuos. (No. de pedido, véase sección „Accesorios“). Los residuos de material aspirado se pueden luego eliminar de forma fácil e higiénica.

El elemento filtrante está húmedo después de haber aspirado líquidos. Un elemento filtrante húmedo se obtura mucho más rápido cuando se aspiran materias secas. Por tales motivos, el elemento filtrante debe ser lavado y secado, o bien reemplazado por uno seco, antes de la aspiración de material seco.

5.1.2 Aspirar líquidos

¡PRECAUCIÓN!
No está permitido aspirar líquidos combustibles.

Antes de aspirar líquidos, saque siempre la bolsa de filtro/bolsa de eliminación de residuos.

Se recomienda la utilización por separado de un elemento filtrante o de un tamiz filtrante.

En caso de formación de espuma, termine inmediatamente el trabajo y vacíe el depósito.

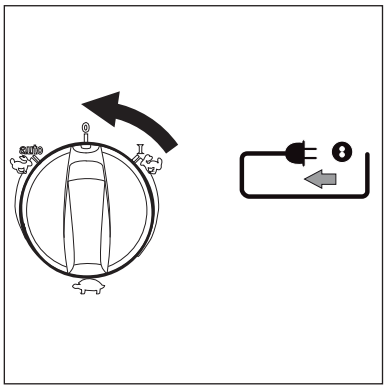
Utilice el eliminador de espuma Nilfisk-Alto Foam Stop, para reducir la formación de espuma (no. de pedido, véase sección „Accesorios“).

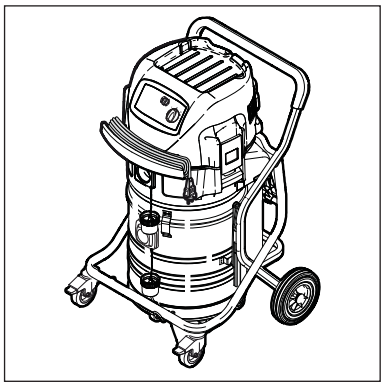
[1] Accesorios especiales de variantes de modelos
Traducción del Manual original

6 Después del trabajo

E

6.1 Apagar el aspirador y guardarlo





1. Después de la aspiración de polvos patógenos, se tiene que aspirar por fuera el espirador.
2. Apague el espirador y saque el enchufe de red de la caja de enchufe.
3. Separe de la máquina la manguera de aspiración y cierre las empalmes de admisión con tapónes.
4. Enrolle el cable de conexión y engánchelo en el asidero.
5. Vacíe el depósito, limpie el espirador.
6. Después del aspirado de líquidos: Deposite por separado la pieza superior del espirador, para que el elemento filtrante pueda secarse.
7. Almacene el espirador en un recinto seco, protegido contra la utilización no autorizada.

(E) 7 Mantenimiento

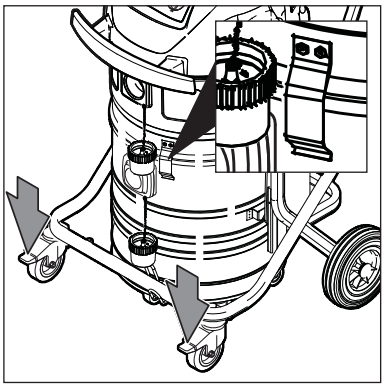
7.1 Plan de mantenimiento

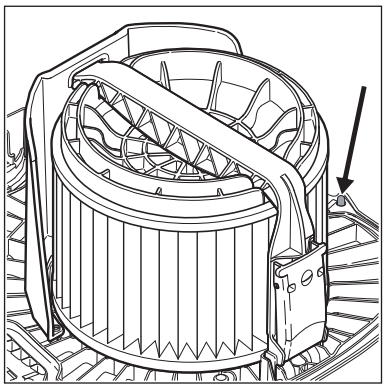
		Al cambiar el saco de filtro, el saco de basura y el elemento de filtro	después del trabajo	en caso necesario
7.2.1	Verifique las pinzas antiestáticas	●		
7.2.2	Vaciar el depósito de suciedad		●	
7.2.3	Cambiar la bolsa de eliminación de residuos			●
7.2.4	Cambiar la bolsa de filtro de seguridad			●
7.2.5	Cambiar el elemento filtrante "H"			●
7.2.6	Cambie el filtro de aire de admisión del motor			●

7.2 Trabajos de mantenimiento

7.2.1 Verificación de las pinzas antiestáticas

No ponga en servicio el aspirador con pinzas antiestáticas dañadas o que falten. Peligro de explosión debido a la descarga electrostática en atmósferas potencialmente explosivas.

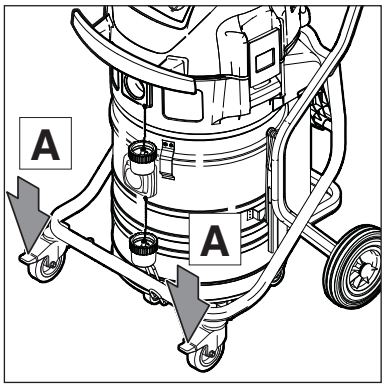




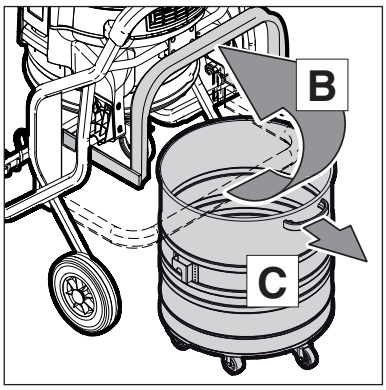
1. Verifique si existen daños en las pinzas antiestáticas y, en su caso, haga que el Servicio técnico de Nilfisk-Alto las cambie.

[1)] Accesorios especiales de variantes de modelos
Traducción del Manual original

7.2.2 Vaciar el depósito de suciedad

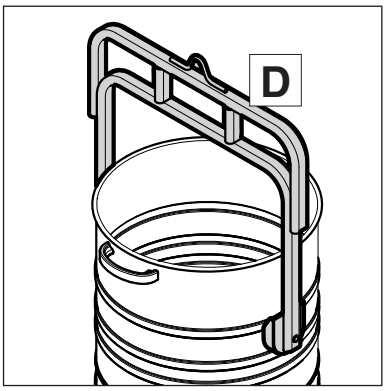


1. Apague la máquina y extraiga el enchufe de la caja de corriente.
2. Ponga los frenos de inmovilización (A) en ambos rodillos de dirección.

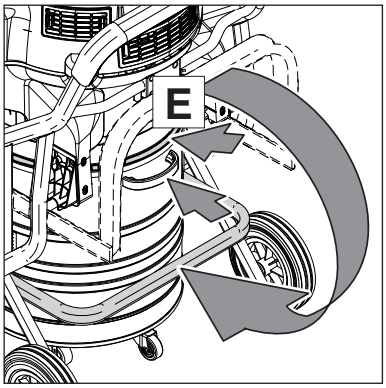


Retirar el depósito de suciedad:

3. Gire el asidero giratorio (B) hacia arriba.
4. Extraiga el depósito de suciedad del chasis por el asa (C).
5. Vaciar el material aspirado: ¡ADVERTENCIA! Después de aspirar material pesado, no levante nunca solo el depósito de suciedad. Utilice el FORKLIFT (D) suministrable como accesorio.



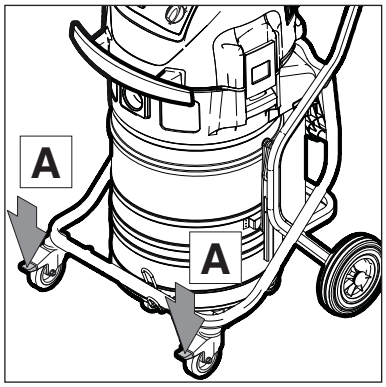
6. Posicione el FORKLIFT con dispositivo de grúa o una carretilla elevadora sobre el depósito de suciedad.
7. Cuelgue el depósito en el dispositivo.
8. Recoja y elimine el material aspirado cumpliendo las disposiciones legales sobre eliminación de residuos.

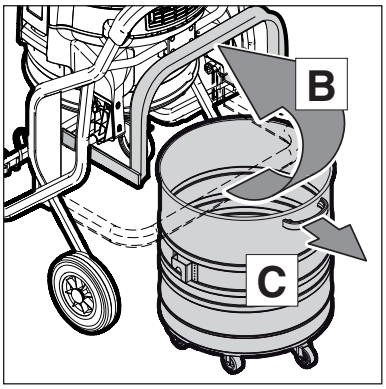


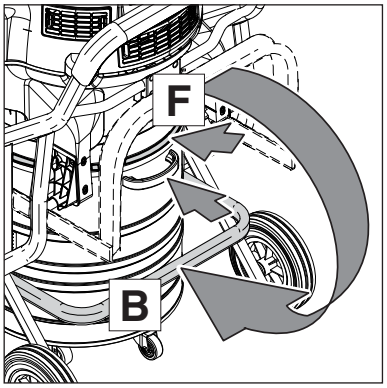
Colocación del depósito de suciedad:

9. Limpie el depósito de suciedad.
10. Controle las juntas (E) entre el depósito y la pieza superior del aspirador.
11. Empotre el depósito de suciedad en el chasis hasta el tope.
12. Gire el asidero (B) hacia abajo sin hacer demasiada fuerza.

7.2.3 Cambiar la bolsa de eliminación de residuos







1. Apague la máquina y extraiga el enchufe de la caja de corriente.
2. Ponga los frenos de inmovilización (A) en ambos rodillos de dirección.

Retirar la bolsa de residuos:

3. Gire el asidero giratorio (B) hacia arriba.
4. Extraiga el depósito de suciedad del chasis por el asa (C).
5. Ate el saco de residuos con el cordón (D) y retírelo del depósito de suciedad. ¡ADVERTENCIA! Después de aspirar material pesado, no levante nunca solo el depósito de suciedad. Utilice el FORKLIFT (E) suministrable como accesorio.
6. Posicione el FORKLIFT con dispositivo de grúa o una carretilla elevadora sobre el depósito de suciedad.
7. Cuelgue el depósito en el dispositivo.
8. Recoja y elimine el material aspirado cumpliendo las disposiciones legales sobre eliminación de residuos.

Colocación del saco de residuos:

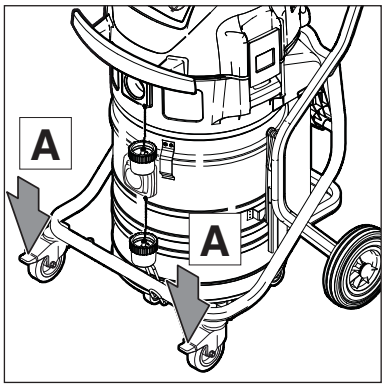
9. Limpie el depósito de suciedad.
10. Controle las juntas (F) entre el depósito y la pieza superior del aspirador.
11. Coloque la bolsa de residuos (G) en el depósito de suciedad.
12. Meta el borde superior de la bolsa de residuos sobre el borde del depósito de suciedad.
13. Empotre el depósito de suciedad en el chasis hasta el tope.
14. Gire el asidero (B) hacia abajo sin hacer demasiada fuerza.

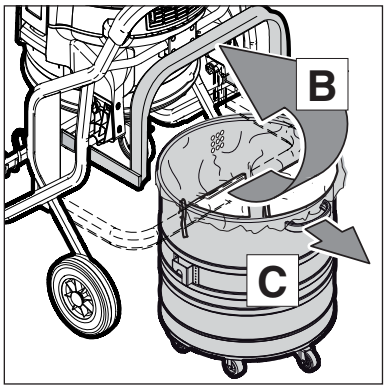
[1)] Accesorios especiales de variantes de modelos

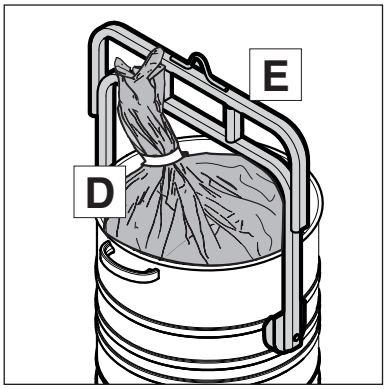
7.2.4 Cambiar la bolsa de filtro de seguridad

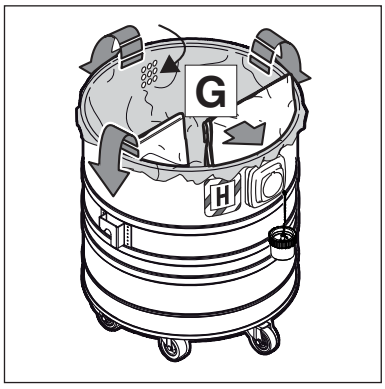
En los siguientes trabajos se ha de cuidar de que no se levante polvo innecesariamente. Lleve puesta una máscara de protección de la respiración P2.

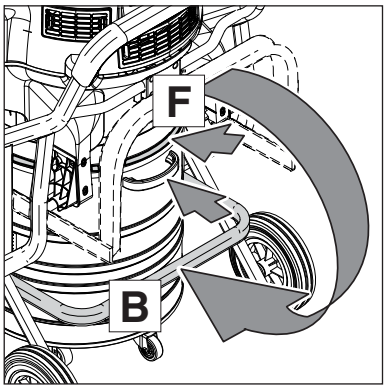
¡No aspire nunca sin filtro!











1. Apague la máquina y extraiga el enchufe de la caja de corriente.
2. Ponga los frenos de inmovilización (A) en ambos rodillos de dirección.

Retirar la bolsa de residuos:

3. Gire el asidero giratorio (B) hacia arriba.
4. Extraiga el depósito de suciedad del chasis por el asa (C).
5. Ate el saco de residuos con el cordón (D) y retírelo del depósito de suciedad. ¡ADVERTENCIA! Después de aspirar material pesado, no levante nunca solo el depósito de suciedad. Utilice el FORKLIFT (E) suministrable como accesorio.
6. Posicione el FORKLIFT con dispositivo de grúa o una carretilla elevadora sobre el depósito de suciedad.
7. Cuelgue el depósito en el dispositivo.
8. Recoja y elimine el material aspirado cumpliendo las disposiciones legales sobre eliminación de residuos.

Colocación del saco de residuos:

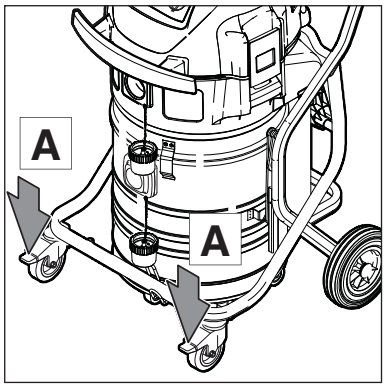
9. Limpie el depósito de suciedad.
10. Controle las juntas (F) entre el depósito y la pieza superior del aspirador.
11. Coloque la bolsa de filtro de seguridad (G) en el depósito de suciedad.
12. Meta el borde superior de la bolsa de residuos sobre el borde del depósito de suciedad.
13. Empotre el depósito de suciedad en el chasis hasta el tope.
14. Gire el asidero (B) hacia abajo sin hacer demasiada fuerza.

[1)] Accesorios especiales de variantes de modelos

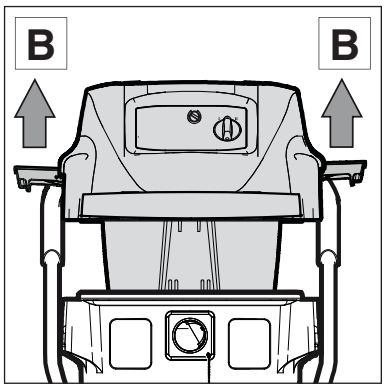
7.2.5 Cambiar el elemento filtrante "H"

En los siguientes trabajos se ha de cuidar de que no se levante polvo innecesariamente. Lleve puesta una máscara de protección de la respiración P2.

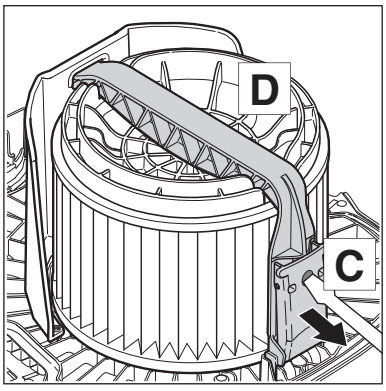
¡No aspire nunca sin filtro!



1. Apague la máquina y extraiga el enchufe de la caja de corriente.
2. Ponga los frenos de inmovilización (A) en ambos rodillos de dirección.

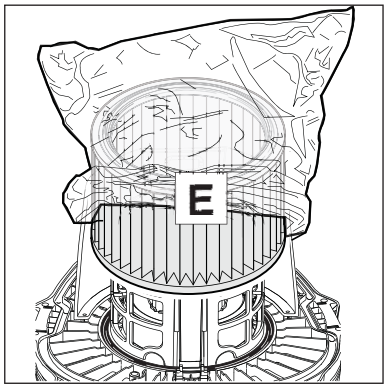


3. Abra las grapas de cierre (B) y retire la pieza superior del aspirador.



Retirar el filtro:

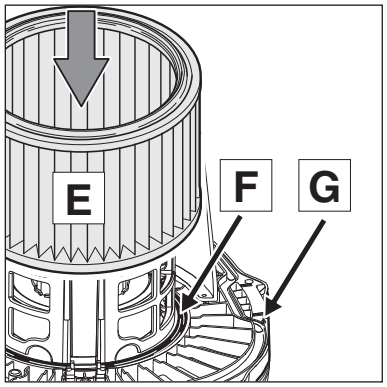
4. Deposite la pieza superior del aspirador con el filtro hacia arriba.
5. Abra el tirador del estribo (C) y retire el estribo.
6. Retire el disco tensor del filtro (D).



7. Enchufe una bolsa para proteger el filtro sobre el elemento de filtro.

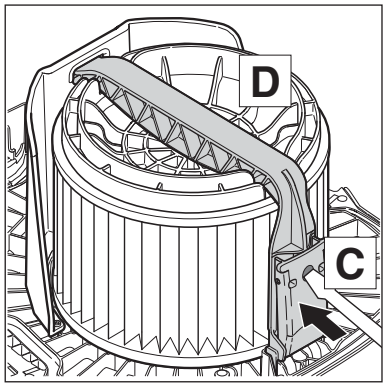
[1)] Accesorios especiales de variantes de modelos
Traducción del Manual original

8. Extraiga cuidadosamente el elemento de filtro y cierre con un nudo la bolsa para proteger el filtro.



Colocar el filtro:

9. Limpie la junta del filtro (F), verifique si está dañada y, si es necesario, cámbiela.
10. Verifique posibles daños de la pinza antiestática (G). Si fuere necesario, haga que el servicio técnico de Nilfisk-Alto la cambie.
11. Inserte el nuevo filtro (E) en el cesto de apoyo del filtro.

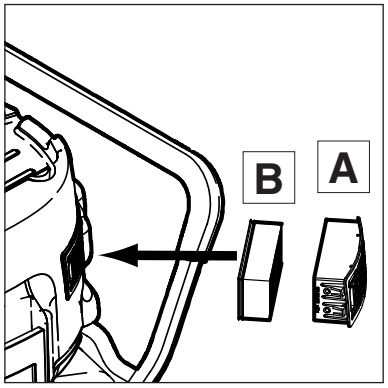


12. Coloque el disco tensor del filtro (D).
13. Inserte el estribo (C) y ciérrelo.
14. Elimine el filtro usado siguiendo las disposiciones legales sobre recogida de residuos.

7.2.6 Cambio del filtro de aire de admisión del motor

En los siguientes trabajos se ha de cuidar de que no se levante polvo innecesariamente. Lleve puesta una máscara de protección de la respiración P2.

¡No aspire nunca sin filtro!



1. Retire el casette del filtro (A).
2. Elimine el filtro usado (B) cumpliendo las disposiciones pertinentes.
3. Inserte un nuevo vellón y fije el marco.

(E) 8 Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Eliminación
‡ El motor no funciona	> Se disparó el fusible de la caja de enchufe de conexión a la red	• Conectar el fusible
	> Reaccionó el interruptor de sobrecarga	• Apagar el aspirador y dejarlo enfriar aprox. 5 minutos. Si el aspirador no se deja encender, consulte el servicio técnico de Nilfisk-Alto
‡ Se dispara la señal de aviso acústica (Potencia de aspiración reducida)	> El diámetro de la manguera no coincide con la posición del conmutador	• Hacer coincidir la posición del conmutador con el diámetro de la manguera
	> Obstruida la manguera de aspiración/boquilla	• Limpiar la manguera de aspiración/boquilla
	> Llena la bolsa de filtro	• Véase sección „Cambiar la bolsa de filtro de seguridad“
	> Sucio el elemento filtrante	• Véase sección "Limpiar el elemento filtrante“ o bien „Cambiar el elemento filtrante“
	> Mecanismo de limpieza completa defectuoso	• Dar parte a Nilfisk-Alto-Service
‡ El aspirador se desconecta durante la aspiración en húmedo	> Depósito lleno	• Apagar el aparato. Vaciar el depósito
‡ Fluctuaciones de la tensión	> Impedancia muy alta del suministro de tensión	• Conectar el aparato en otra caja de enchufe, que quede más cerca a la caja de fusibles. No deben esperarse fluctuaciones de tensión superiores al 7 % si la impedancia está en el punto de transferencia ≤ 0.15 Ω

[1] Accesorios especiales de variantes de modelos

9 Otros

E

9.1 Entrega del aparato para su reciclaje

Inutilice inmediatamente el aparato fuera de uso.
1. Extraiga el enchufe
2. Corte el cable de conexión a la corriente.
3. ¡No tire aparatos eléctricos a la basura doméstica!

Conforme a la directriz europea 2002/96/CE sobre aparatos viejos eléctricos y electrónicos, se tienen que recoger los aparatos eléctricos usados y entregar a un reciclaje según las normas medioambientales.

9.2 Garantías

Sirven de garantía y saneamiento nuestras condiciones generales de negocio.
Los cambios de propio arbitrio del equipo, la utilización de piezas de recambio y accesorios incorrectos, así como su uso no reglamentario, excluyen las responsabilidades de fabricante por los daños que resulten de ello.

9.3 Comprobaciones

Comprobaciones electrotécnicas deben ser llevadas a cabao según las prescripciones de Prevención de accidentes (BGV A3) y conforme a DIN VDE 0701 1a Parte y 3a Parte. Estas comprobaciones son necesarias, conforme a DIN VDE 0702, en periodos de tiempos regulares y después de reparaciones y cambios.

El aspirador está homologado según IEC/EN 60335-2-69.
Asimismo, los aspiradores cumplen con los requisitos de la directriz ATEX 94/9/CE para la aplicación en zona 22.

9.4 Declaración de conformidad CE

CE	**Declaración de conformidad CE**
NILFISK-ADVANCE A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby	
Product:	Vacuum cleaner for wet and dry operation
Model:	ATTIX 995-0H/M SD XC Type 22
Description:	230-240 V~, 50/60 Hz, 2x1200W Dust Class M and H ATEX Zone 22 Ex II 3D Ex tD A22 T135 °C IP54
The design of this appliance complies with the following provisions:	EC - Machinery Directive 2006/42/EC EC - Directive EMC 2004/108/EC EC - Explosive Atmosphere directive 94/9/EC „ATEX“
Applied harmonized standards:	EN ISO 12100-1 (2004), EN ISO 12100-2 (2004), EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006), EN 1127-1 (2007), EN 61241-10 (2004)
Applied national standards and technical specifications:	EN 60335-2-69 (2009) IEC 60335-2-69 (2008)
Anton Sørensen General Manager EAPC Technical Operations	Brøndby, 01.06.2008

[1)] Accesorios especiales de variantes de modelos

E

9.5 Datos técnicos

ATTIX			
		995-0H/M SD XC Type 22	
		EU	GB
Voltage	V	230	
Mains frequency	Hz	50/60	
Fuse	A	16	13
Power consumption$_{IEC}$	W	2x1100	
Total connected load	W	2200	
Air flow rate	m3/h l/min	2 x 216 2 x 3600	
Vacuum	hPa/mbar kPa	230 23	
Sound pressure level at a distance of 1 m, EN 60704-1	dB(A)	70 ± 2	
Sound level	dB(A)	67 ± 2	
Power cord: Length	m	10	
Power cord: Type		H07RN-F3G1,5 mm²	H05RR-F3G1,5 mm²
Protection class		I	
Type of protection (splash water protected)		IP 54	
Radio interference level		EN 55014-1	
Tank volume	l	50	
Width	mm	615	
Depth	mm	690	
Height	mm	990	
Weight	kg	45	

9.6 Accesorios

Denominación	No. de pedido
Bolsas de filtro de seguridad (unidad de embalaje de 5 piezas)	302003473
Bolsa de eliminación de residuos (unidad de embalaje de 5 piezas)	302001480
Elemento filtrante "H"	107400564
Bolsa de protección del filtro (unidad de embalaje de 10 piezas)	30082
Filtro del aire de admisió	107400041
Alto-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

[1)] Accesorios especiales de variantes de modelos

Nilfisk
setting standards

http://www.nilfisk-advance.com

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
E-mail: mail.com@nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk-Advance srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, Office 604
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571

AUSTRALIA
Nilfisk-Advance
48 Egerton St.
P.O. Box 6046
Silverwater, N.S.W. 2128
Tel.: +61 2 8748 5900
E-mail: info@nilfisk-advance.com.au

AUSTRIA
Nilfisk-Advance GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: 0662 456 400-14
E-mail: info.at@nilfisk-advance.com

BELGIUM
Nilfisk-Advance n.v-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 2 467 60 50
E-mail: info.be@nilfisk-advance.com

CANADA
Nilfisk-Advance
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 905 564 1149
E-mail: info@advance.ca.com

CHILE
Nilfisk-Advance de Chile
San Alfonso 1462
Santiago
Tel.:(+56) 2 684 5000
E-mail: Pablo.Noriega@nilfisk-advance.com

CHINA
Nilfisk-Advance (Suzhou)
Building 18, Suchun Industrial Estate
Suzhou Industrial Park
215021 Suzhou
Tel.: (+86) 512 6265 2525

CZECH REPUBLIC
Nilfisk-Advance
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 24 14 08 419

DENMARK
Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 2100
E-mail: salg.dk@nilfisk-advance.com

FINLAND
Nilfisk-Advance Oy Ab
Piispantilankuja 4
02240 Espoo
Tel.: +358 207 890 600
E-mail: asiakaspalvelu.fi@nilfisk.com

FRANCE
Nilfisk-Advance
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91944 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 1 69 59 87 00
E-mail: info.fr@nilfisk-advance.com

GERMANY
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Str. 10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) 180 5 37 37 37
E-mail: info.de@nilfisk-alto.com

GREECE
Nilfisk-Advance SA
8, Thoukididou str.
164 52 Argiroupolis
Tel.: +30 210 911 9600
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr

HOLLAND
Nilfisk-Advance
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 36 546 07 00
E-mail: info.nl@nilfisk-advance.com

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
Room 2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39 Wo Tong Tsui Street
Kvai Chung
Tel.: (+852) 24 27 59 51

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Tel: (+36) 24475 550
E-mail: info@nilfisk-advance.hu

INDIA
Nilfisk-Advance India Limited
349, Business Point,
No 201,2nd floor, above Popular Car World,
Western Express High way, Andheri (East),
Mumbai - 400 069
Tel.: (+91) 223 2174592

IRELAND
Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38

ITALY
Nilfisk-Advance SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: +39 0377 41 40 46
E-mail: mercato.italia@nilfisk-advance.it

JAPAN
Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45 548 2571

KOREA
Nilfisk-Advance
Kumwon B/D 3F, 471-4, Gunja-Dong
Gwangjin-Ku
Tel.: (+82) 2497 8636

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (+603) 62753120

MEXICO
Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Prol. Paseo de la Reforma 61, 6-A2
Col. Paseo de las Lomas
01330 Mexico, D.F.
Tel: +52 55 2591 1002 (switchboard)
E-mail: info@advance-mx.com

NEW ZEALAND
Nilfisk-Advance
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1135
Tel.: (+64) 95 25 00 92

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 70
E-mail: info.no@nilfisk.com

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Tel.: +48 22 738 37 50

PORTUGAL
Nilfisk-Advance
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: +35 121 911 2670
E-mail: mkt.pt@nilfisk-advance.com

RUSSIA
Нилфиск-Эдванс
127015 Москва
Вятская ул. 27, стр. 7
Россия
Tel.: (+7) 495 783 96 02
E-mail: info@nilfisk.ru

SINGAPORE
Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
40 Loyang Drive
Singapore 508961
Tel.: (+65) 6759 9100

SPAIN
Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró
Tel.: (+3) 4 93 741 2400
E-mail: mkt.es@nilfisk-dvance.com

SWEDEN
Nilfisk-Advance
Sjöbjörnsvägen 5
100 73 Stockholm
Tel.: (+46) 85 55 944 00
E-mail: info.se@nilfisk.com

SWITZERLAND
Nilfisk-Advance
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelzl
9500 Wil
Tel.: (+41) 719 23 84 44
E-mail: info.ch@nilfisk-advance.com

TAIWAN
Nilfisk-Advance Taiwan Branch
1F, No. 193, sec. 2, Xing Long Rd.
Taipei
Tel.: (+88) 6227 002 268

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2 275 5630

TURKEY
Nilfisk-Advance Profesional Temizlik
Ekipmanlari Tic. A/S.
Necla Cad. No. 48
Yenisahra / Kadiköy
Istanbul
Tel.: (+90) 216 470 08 - 60
E-mail: info.tr@nilfisk-advance.com

UNITED KINGDOM
Nilfisk-Advance Ltd.
Unit 24
Hilllside Business Park
Kempson Way
Bury St. Edmunds
Suffolk IP32 7EA
Tel.: (+49) 01284 763163
E-mail: sales.uk@nilfisk-advance.com

UNITED ARAB EMIRATES
Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) 553 2626 82

USA
Nilfisk-Advance Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN 55447-3408
Tel.: (+1) 763 745 3500

VIETNAM
Nilfisk-Advance Representative Office
No. 51 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Tel.: (+04) 761 5642
E-mail: nilfisk@vnn.vn